



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV. # _____

VEWL. # _____

I-171 : Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO UAN CAN
Last Middle First

Current Address 26 Xuân An P. 3 Đá lát VN

Date of Birth 1944 Place of Birth Bình Định

Previous Occupation(before 1975) 15 Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 04/30/75 To 01/28/78
LENGTH (Number of years in Camp) 3 y.

3. SPONSOR'S NAME: FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared : _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ QUỐC PHÒNG
CỤC QUÂN PHÁP

Số: 047/QĐ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

LẤY RA TRẠI

-Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ Tướng Chính phủ nước Cộng Hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phai phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

-Căn cứ thông tư Liên bộ Quốc phòng- Nội vụ số 07-TTLB ngày 29-12-1977 và việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

-Thực hiện quyết định số 05-QĐ ngày 14-01-1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

LẤP GIẤY RA TRẠI

-Họ và tên: NGÔ VĂN CĂN L19-T3
Ngày tháng năm sinh: 1944
Quê quán: Bình Định
Trú quẩn: 26 Phan An Dalat - Lâm Đồng
Số 1/101 chung cư, khu vực trong bộ máy chính quyền, quân sự số 647, 179, Trung úy - Sĩ quan kiểm soát Biên phòng.

-Hai và ba tháng sau khi lập trình ngày giấy này với Ủy ban nhân dân xã, thị trấn, thành phố, thuộc huyện, quận, Thị xã, thành phố, Thành phố: Lâm Đồng, về phai, tuồng, hao sáu quyết định của Ủy Ban nhân dân Tỉnh, Thành phố và việc quản chế về nơi cư trú và các mặt khác: Lý luận.

-Thời hạn quản chế: 06 tháng (sáu tháng).

-Thời hạn sẽ dừng.....ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

-Tiền và lương thực đi đường đã cấp.....

Ngày 28 tháng 01 năm 1978
BỘ TƯ LỆNH BỘ LỰC 700

Trung-Tá BỘ HUY TRƯỞNG
(chữ tay và đóng dấu)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 29 tháng 01 năm 1978
TM/UBHC

ký tên đóng dấu



Điền Vụ

298597

Hold

DATE

21
1ST Notice

2ND Notice

Return

Detached from
RS Form 3849-A,
Oct. 1985

PAR AVION

R
R
I
T



JUL 07 1981



1983
NAM QUOC TE
THONG TIN LIEN LAC



Nguon nhan: KHUC - MINH - THO
P.O. BOX 5435 ARLINGTON
22205 - 0835
U.S.A.

2h/s

Người gửi

Trần - Quốc - Ân
97 THÁI BÀ TRUNG
DÀLẠT - VIỆT NAM

Địa chỉ nhận thư - Cn. M

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER
IN VIETNAM

I. BASIC INFORMATIONS APPPLICANT IN VIETNAM.

1. Full name of Ex-political Prisoner. NGÔ VĂN CĂN
2. Date and place of birth: 20-6-1944 - Bình Trưng
3. Position before April 1975:

Rank: Trung úy.

Function Sĩ quan kiêm soát kiểm tài liệu
Lực lượng 6 Công binh Kỹ thuật

Militaire serial number. 64/1010953.

4. Month / Date / Year arrested. 30-4-1975
5. Month / Date / Year out of Camp. 2-2-1978
6. Photocopy of release Certificate. Căn cước công dân
7. Present mailing address of Ex-political prisoner
8. Current Address. Ngõ vân Căn 26 Xóm 2, Phường III, Dalat, Việt Nam.

II. List full names, date of birth, place of birth of Ex-political prisoner immediate family and father, mother etc.

1. Relative to accompany with political prisoner to be consigned for US Country.

Name	Date of birth	place of birth	Male	Relationship
Bùi Thị Kim Phượng	7-10-1948	Dalat	nhà	vợ
Ngô tri Tường Vũ	24-8-1971	Dalat	nhà	còn
Ngô Tri Tường Huy	25-3-1973	Dalat	nam	còn
Ngô Tri Tường Hiep	17-6-1974	Kemphn	nam	còn
Ngô Tri Tường Hiep Linh	4-11-1978	Dalat	nhà	còn

2. Complete family (living - Dead) of Ex-political prisoner

Name	Address
Father: Ngô Cẩn	dead
Mother: Phan Thị Bay	dead
Spouse: Bùi Thị Kim Phượng	26 Xóm 2, Phường III, Dalat

Children: - Nge Bui Trong Ngay 25 years as living in Dalat
- Nge Trong Ngay -
- Nge Trong Hien -
- Nge Trong Ngay Linh -

Sibling: Ch: Nge the Dien Bach them Nghat binh
Nge thi Tung Long 466 Le Hong Phong, Da Nang
Nge thi Nhan Bach an, Nghat binh
Any nge ngs dead

III. Relative out side of Vietnam done

IV. Have you submitted the Application for family
reunification until now. "Yes".

- Reley from Bangkok QDP reforms done

- The QDP Bangkok LOT done

(Tờ fax gửi ngày 26/6/1984 qua Thủ Lao là tháng 8/1984,
đến nay vẫn chưa nhận được trả lời và xác nhận).

V. Comment - Remark

- Nhé Hội Cán thiệp hồn bằng cách nêu lý do
và phay tài trai về tết. Nhé chia sẻ VN xin dứt
nay hòa ký để họ gửi về số con số tài sản kết
chợp them chia? Nếu có xin gửi Hội sau long thời canh
sớm công tốt tài sản sẽ tốt.

- Nhé xin cung cấp ngs số tài sản L, S, T và
tài phay QDP & Bangkok, hò tài hòp cho Chết gửi VN
tết xin xin kết - Nén có thời gian, nhé gửi Hội sau bao
LOT gửi về địa chỉ sau: Số 227 đường 2/9
khu may quý Hội giáp xã Tân Bình.

Signature.

Dated ngày 15-6-1988

Phuay